

政府總部
運輸及房屋局
運輸科
香港添馬添美道2號
政府總部東翼



Transport and
Housing Bureau
Government Secretariat
Transport Branch
East Wing, Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar, Hong Kong

本局檔號 Our Ref. THB(T)CR 2/16/951/91 Pt. 5

電話 Tel.: (852) 3509 8241

來函檔號 Your Ref. CB1/PL/EDEV

傳真 Fax: (852) 2524 9397

香港中區
立法會道一號
立法會綜合大樓
立法會經濟發展事務委員會秘書
(經辦人：粘靜萍女士)

粘女士：

就6月16日來信中夾附一位公眾人士就民航處更換航空交通管理系統事宜提出的意見，現回覆如下。

新系統的採購及優化

正如本局5月13日給貴會的回覆(“早前的回覆”)中指出，民航處在採購新空管系統的每一個階段都嚴格遵守特區政府的《物料供應及採購規例》(“《規例》”)及《世界貿易組織政府採購協定》(“《協定》”)的有關規則進行。有關程序安排設有監察制衡，確保過程公平公正。詳情在此不贅。

鑑於航空交通和科技的迅速發展，民航處在更換空管系統項目進行時，檢討了空管系統的設計及功能表現，並建議優化新空管系統，以配合國際間航空交通管理標準的提升、《國際民航組織》的最新要求，以及未來香港航空交通增長的實際運作需要。有關優化項目，包括增強空中交通流量管理及人機介面的相關功能、增加模擬機訓練席位的數目，及加強系統運作功能以符合《國際民航組織》於

「全球空中航行計劃」內提出的最新要求。優化計劃並非因新空管系統出現缺陷才推行。

民航處已嚴格按照《規例》的規定，詳細列出優化項目的細節及費用，並提交給政府物流服務署作審核及批准。民航處更換空管系統的工程(包括上述的優化項目)的總開支不會超出所批預算的上限。

新系統是否符合「已證實的表現記錄」的要求

就本局於早前的回覆中提及獨立專責的審裁組織¹就美國雷神公司的空管系統是否擁有「已證實的表現記錄」的裁決，民航處已按實際情況向審裁組織提供了相關資料。我們亦留意到該組織有考慮到投訴人及答辯人雙方的書面陳詞、所提交的文件等，故此不認為審裁組織在作出裁決前有被民航處誤導的情況。

新空管系統的招標文件詳細列出了系統技術方面的各項要求。民航處在制定這些技術要求前，已參考了海外空管系統的實際運作經驗、國際間就空管系統採用的最新技術、運作及安全準則，以及現時空管系統的運作經驗。負責評審新空管系統標書的評審委員會亦根據訂定的評審準則，確認標書符合招標文件內的技術要求。

海外的經驗

如我們在早前的回覆中指出，民航處在制定招標文件前，曾到英國、澳洲、意大利、法國、挪威、廣州以及北京等地的大型空管中心考察，目的是讓民航處與當地人員交流，參考他們運作空管系統方面的意見及使用經驗，以

¹ 審裁組織提供一個獨立及公正的平台，專責審理參與有關採購的供應商指稱有關採購過程涉及違反《協定》的投訴。工業貿易署設有秘書處，為審裁組織提供服務。審裁組織由 12 名成員組成。他們從社會各階層中甄選出來，包括法律界、工程界及會計界，並由商務及經濟發展局局長作出委任。

便在制定新空管系統的招標文件時，將國際間最新技術及安全要求納入招標文件內。由於招標文件並不是針對特定供應商的系統而編寫，故考察團並無因應個別供應商的系統作實地視察。

新系統的穩定性

美國雷神公司所設計及生產的第三代航空交通管制系統，是經過嚴謹的評審標書過程後獲批的。美國雷神公司在航空交通管制及雷達系統設計及生產方面擁有超過五十年經驗。現時美國雷神公司的空管系統為不同國家(包括美國、杜拜及印度等)的民航部門採用。

有關印度機場管理局就印度新德里、孟買及清奈三個機場的空管系統出現故障所提供的解釋，以及印度機場管理局對 AutoTrac3 系統的評價，我們已於早前的回覆中作出交代，沒有進一步補充。

為了確保新空管系統符合香港的運作要求，民航處早於 2007 年起與空管人員就系統各個不同範疇作出討論及收集意見。在新空管系統合約批出後，民航處亦一直與前線人員保持溝通，並對新系統進行詳細及嚴謹的功能測試，及全面的安全評審，以確保新舊空管系統交接順利，及新系統的運作安全、可靠及穩定。新系統的處理能力及功能將比現有系統更為優勝，足以應付香港國際機場未來的航空交通增長。

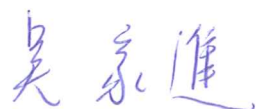
民航處人員進修費用

我們於早前的回覆所指民航處的兩名總民航事務主任於 2008 年到法國進修的費用，只包括課程和住宿開支。另我們於 3 月 5 日致劉慧卿議員的覆函內所述的費用，除了課程和住宿開支外，還包括其他雜項開支，例如保險、機

票開支、交通費用及進修資助等。

謝謝貴會對有關問題的關注。

運輸及房屋局局長

(吳家進  代行)

2014 年 8 月 1 日

副本抄送：民航處處長(經辦人：李天柱先生)